



УДК 378:37.01



Марина Александровна АРСКАЯ,

доцент кафедры иностранных языков Сибирского
юридического института ФСКН России (г. Красноярск),
кандидат филологических наук, доцент

arma3812@yandex.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В УСЛОВИЯХ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ ФСКН РОССИИ

SHAPING FOREIGN-LANGUAGE COMPETENCES IN THE PROCESS OF PROFESSIONALLY FOCUSED TRAINING AT THE HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION OF THE FEDERAL DRUG CONTROL SERVICE OF THE RUSSIAN FEDERATION

В статье рассматриваются вопросы реализации профессионально ориентированного подхода к обучению иностранным языкам в вузе ФСКН России. Анализируются основные тенденции формирования иноязычных коммуникативных компетенций.

The article considers some issues of realization of the professionally-oriented approach in the process of teaching foreign languages at higher educational institution of the Federal Drug Control Service of the Russian Federation. The author analyzes the main trends of shaping foreign-language communicative competences.

Ключевые слова: иностранный язык, иноязычные коммуникативные компетенции, междисциплинарный подход, профессиональная направленность обучения, сотрудники органов наркоконтроля, международное антинаркотическое взаимодействие.

Keywords: foreign language, foreign-language communicative competences, interdisciplinary approach, professionally oriented teaching, drug control officers, international cooperation in the sphere of fighting drugs.

Обращение к феномену иноязычной компетенции в русле профессионально ориентированного обучения отражает требования современных федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования. Такой подход позволяет реконструировать образовательный процесс в вузе ФСКН России с позиций профессиональной значимости приобретаемых в вузе компетенций. Средствами иностранного языка формируются общекультурные компетенции, связанные с навыками профессионального общения на иностранном языке. Владение данными компетенциями позволит выпускникам осуществлять про-

фессиональные контакты на иностранном языке в различных сферах и ситуациях общения и использовать иностранный язык в качестве средства повышения профессиональной компетенции. Для конкретизации целей обучения представляется возможным сузить данный концепт до понятия "профессионально направленная иноязычная коммуникативная компетенция", которая признается в настоящее время "важной интегративной характеристикой личности специалистов, отражающей ее способность и готовность использовать знания иностранного языка, умения, навыки для решения профессиональных задач" [1]. В ходе профессиональной подготовки кур-



сантов, студентов и слушателей в образовательном учреждении ФСКН России определенное внимание должно уделяться совершенствованию процесса формирования данной компетенции.

Иноязычная компетенция студентов неязыковых специальностей как "интегративное образование субъекта иноязычной деятельности, позволяющее реализовать потенциал лингвистических знаний, а также речевые умения и навыки в целях коммуникации" [7] формируется на базовой ступени обучения в высших учебных заведениях. При этом акцент в содержании обучения смещается от изучения курса иностранного языка для общих целей к иностранному языку для профессиональных целей, что позволит выпускнику использовать приобретенные знания, умения и навыки иноязычного общения в своей профессиональной деятельности.

Профессиональная деятельность курсантов, проходящих обучение в вузе ФСКН России, неразрывно связана с проблемами, которые все шире затрагивают различные страны большинства регионов мира. Международное антинаркотическое взаимодействие признается обязательным компонентом комплексной борьбы с незаконным оборотом наркотиков. Данное положение находит подтверждение в Стратегии государственной антинаркотической политики Российской Федерации до 2020 года, где особое значение уделяется развитию международного сотрудничества. В качестве приоритетных направлений международного сотрудничества в сфере контроля за оборотом наркотиков определяются "комплексное изучение проблем, связанных с контролем над наркотиками, включая сокращение предложения и спроса на них, и выработка совместных мер по решению указанных проблем в контактах с "Группой восьми", в первую очередь, с представителями США, Европейского союза, НАТО, а также на соответствующих площадках Азиатско-Тихоокеанского региона, Африки, Латинской и Северной Америки" [1].

Одним из средств, обеспечивающих достижение этих целей, является наличие у сотрудников ФСКН России иноязычной коммуникативной компетенции, которая позволит им эффективно сотрудничать с иноязычными коллегами, изучать состояние проблемы, получать сведения на языке оригинала, минуя звено "переводчик", тем самым ускоряя процесс получения информации и избегая естественных объективных неточностей, которые допускает при переводе каждый специалист в рамках авторской интерпретации иноязычного текста.

Основную сложность представляет вопрос содержательного наполнения коммуникативной компетенции. Процесс коммуникации на любом, в том числе и на родном, языке заключается в способности общаться, то есть решать средствами языка актуальные задачи общения как из культурной жизни, так и из профессиональной сферы деятельности и уметь пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения. [8]. К единицам коммуникативной компетенции обычно причисляют сферы коммуникативной деятельности, темы, ситуации общения и программы их развертывания, речевые действия, социальные и коммуникативные роли собеседников (сценарии их коммуникативного поведения), тактику коммуникации в ситуациях при выполнении программы поведения, типы текстов и правила их построения, языковые минимумы. Уровень коммуникативной компетенции определяется этапом и целью обучения. [5] В англоязычной методической литературе основными компонентами коммуникативной компетенции признаются такие компетентностные сферы, как:

- лингвистическая компетенция (Linguistic competence) – знание того, как правильно употреблять лексические единицы, сочетать слова и строить предложение. Владение лингвистической компетенцией позволяет ответить на вопросы: "Какое слово мне использовать?", "Как я должен употребить его во фразе и предложении?";



– социолингвистическая компетенция (Sociolinguistic competence) – знание того, как использовать языковые средства и реагировать на языковые запросы должным образом. Социологическая компетенция позволяет ответить на вопросы: "Какие слова и фразы соответствуют данным установкам и теме разговора?", "Каким образом я могу выразить особенное (специфическое) отношение (вежливость, дружелюбность, уважение и др.), если мне это необходимо?", "Как я узнаю, какое отношение ко мне выражает мой собеседник?";

– дискурсивная компетенция (Discourse competence) – знание того, как интерпретировать широкий контекст и как сконструировать отрезки разговора так, чтобы его отдельные части составляли связанную целую часть. Дискурсивная компетенция позволяет ответить на вопрос: "Как следует скомпоновать слова, фразы и предложения для того, чтобы сформировать беседу, разговор, написать электронное сообщение, газетную статью и др.?";

– стратегическая компетенция (Strategic competence) – знание того, как распознать и восстановить пробелы (разрывы) коммуникации, как работать по восполнению пробелов в знании языка и как узнать больше о языке в этом контексте. Стратегическая компетенция позволяет ответить на вопросы: "Как я узнаю, что я неправильно понял собеседника или кто-то неправильно меня понял?", "Что я тогда скажу?", "Как я могу выразить свои мысли по поводу того, что я не знаю название чего-либо или какую глагольную форму мне нужно использовать?". [9]

Формирование навыков, позволяющих осуществлять процесс коммуникации в рамках указанных выше компетентностных сфер в контексте профиля специальности или направления подготовки, является приоритетной задачей языковой подготовки в условиях высшего профессионального образования. В терминах компетентного подхода следует говорить о компетенциях, обеспечивающих возможность обсуждения профессиональных вопросов и решения профессиональных проблем.

В неязыковом вузе формирование данных компетенций предъявляет особые требования к степени развитости учебной и познавательной мотивации обучающихся, т.е. насколько сами обучающиеся осознают необходимость (значимость) изучения иностранного языка и возможности его использования в профессиональных целях.

Для выявления основных мотивационных характеристик были опрошены курсанты 1 и 2 курсов, обучающиеся в СибЮИ ФСКН России по направлению подготовки (специальности) "Правоохранительная деятельность" и по направлению подготовки "Юриспруденция", изучающие в качестве иностранного английский язык. Выборка составила 62 человека. Ответы опрашиваемых позволяют выявить некоторые тенденции в данном вопросе.

Большинство респондентов в качестве основного мотива называют "увеличение свободы взаимодействия с людьми в различных жизненных ситуациях за границей" (68% респондентов). Также отмечают, что "изучение иностранных языков развивает ум, гибкость, способность понимать другого человека" (67% респондентов). Вместе с тем не все опрошенные курсанты ориентированы на использование иностранного языка в профессиональной деятельности. С утверждениями о том, что "владение английским языком поможет мне в общении с иностранными коллегами при обсуждении профессиональных вопросов" и "знания английского языка помогут получать актуальную информацию из англоязычных источников и использовать ее в профессиональной деятельности" согласны лишь 58% и 35% (то есть меньше половины опрошенных) соответственно. Очень малое число респондентов отметили, что "люди, владеющие иностранным языком, имеют качественно другой уровень свободы в профессиональной деятельности и возможности карьерного роста".

Анализ полученных результатов свидетельствует о том, что значимость овладения профессионально ориентированной языковой компетенцией для успешной практической деятельности не причисляется обу-



чающимися к числу приоритетных мотивов при изучении иностранного языка в вузе. В связи с этим существенно возрастает роль преподавателя иностранного языка, на котором лежит ответственность по установлению межпредметных связей, а также по разъяснению возможностей использования иностранного языка с позиций его применения в профессиональной деятельности, что является одним из стимулов повышения интереса курсантов к изучению иностранного языка. Основная роль в содержании иноязычной подготовки в СибЮИ ФСКН России отводится профессионально ориентированной тематике. Подбор профессионально значимой информации, текстов для работы на занятиях, проблем для обсуждения, материалов для выполнения творческих заданий, заданий для самостоятельной работы, текстов для внеаудиторного чтения и т.п. проводится преподавателями иностранного языка в контексте решения не только учебных, но и будущих профессиональных задач. Использование в качестве средства обучения аутентичных материалов, отобранных с учетом лингвистических и профессионально значимых параметров, является необходимым условием подготовки специалиста.

Переход на профессионально ориентированное обучение невозможен без применения профессионально ориентированных технологий как совокупности "... психологических, общепедагогических, дидактических процедур взаимодействия педагогов и студентов с учетом их способностей и склонностей, направленной на реализацию содержания, методов, форм и средств обучения, адекватных целям образования, будущей деятельности и профессионально важным качествам специалистов" [3]. Особое внимание следует уделить выбору тех методов и приемов, которые позволят добиться максимальных результатов при достаточно небольшом количестве часов, отводимом на изучение иностранного языка в неязыковом вузе.

В условиях модернизации высшего образования техники и технологии, применяемые при обучении иностранному языку в

современном неязыковом вузе, претерпевают существенные изменения. Так, как подчеркивает Р.П. Мильруд, "язык как информация" трансформируется в "информацию на языке" (information processing), содержанием обучения становится не языковой, а профессиональный материал (content learning), овладение языком осуществляется не в общем бытовом, а профессиональном и культурном контексте (context learning), овладение языком осуществляется не как овладение речевой деятельностью, а как овладение профессиональной деятельностью (activity theory), если "на входе" учащимся предлагается языковая и профессиональная информация, то на выходе ожидаются языковые и профессиональные умения/компетенции (input – output specificity). [6]

Использование данных принципов в процессе языковой подготовки в вузе ФСКН России позволяет адаптировать изучение иностранного языка к современным требованиям и стандартам высшего профессионального образования. Так, при разработке рабочих учебных программ по дисциплинам "Иностранный язык", "Иностранный язык в сфере юриспруденции", "Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации" в СибЮИ ФСКН России были приняты во внимание сферы деятельности и ситуации, в которых предстоит общаться курсантам, студентам и слушателям; в какие профессиональные контакты им придется вступать; какие задания им придется выполнять; какова будет тематика их деятельности; как наилучшим образом подготовить обучающихся к использованию иностранного языка в профессиональной деятельности сотрудника ФСКН России. В связи с чем рабочие программы учебных дисциплин "Иностранный язык", "Иностранный язык в сфере юриспруденции", разработанные для реализации в СибЮИ ФСКН России, наряду с темами общего профиля специальности включают такие специфические профессионально направленные темы и разделы, как "Система подготовки полицейских кадров" (Training of Police Officers / Ausbildung der



Polizeibeamten); "Преступления в сфере незаконного оборота наркотиков" (Drug Related Crimes / Verbrechen im Bereich der Rauschgiftkriminalität); "Наказание. Виды наказаний" (Punishment. Types of Punishment / Strafe. Strafarten); "Молодежь и наркотики. Профилактика наркомании" (Youth and Drugs. Drug Prevention / Jugend und Drogen. Vorbeugung der Rauschgiftsucht); "Органы по контролю за оборотом наркотиков в России и за рубежом" (Drug Control Services in Russia and Abroad / Kontrollorgane in der Bekämpfung der Rauschgiftkriminalität in Rußland und Ausland); "Международное сотрудничество в сфере контроля за оборотом" наркотиков (International Cooperation in the Sphere of Drug Trafficking Control / Internationale Kooperation im Gebiet der Bekämpfung der Rauschgiftkriminalität); "Моя будущая профессия – сотрудник органов по контролю за оборотом наркотиков" (My Future Profession as a Police Officer of Drug Control Bodies / Mein zukünftiger Beruf – Polizeibeamte der Drogenverkehrkontrolle) и др. [4]

Курс иностранного языка в СибЮИ ФСКН России тесно взаимосвязан с другими учебными предметами, поскольку пользуется понятийно-терминологическим аппаратом и содержательной базой таких дисциплин, как "Теория государства и права", "Конституционное право", "Гражданское право", "Уголовный процесс", "Уголовное право", "Правоохранительные органы" и др.

Курсанты и студенты проводят научно-исследовательскую работу, связанную с анализом зарубежного опыта проведения антинаркотической профилактики, процессов реабилитации и ресоциализации наркозависимых лиц. Материалом для этого служат иноязычные аутентичные источники. С результатами данной работы обучающиеся выступают на ежегодных конференциях, завершающих курс обучения иностранному языку в СибЮИ ФСКН России, а также на семинарах и конференциях, проводимых как на базе вуза, так и за его пределами.

Вместе с этим, реализуя принципы междисциплинарного подхода к обучению иностранному языку в своей работе, преподаватели иностранного языка сталкиваются с трудностями, обусловленными различными причинами. Одной из них является отсутствие профессионально ориентированных учебников, учебных пособий, двуязычных словарей, отражающих профильную направленность вуза. Фрагментарно данный пробел восполняется учебниками общеюридического профиля, пособиями для сотрудников полиции и т.п. Однако в данных пособиях, как правило, отсутствует, или представлена в недостаточном количестве предметная область "Противодействие незаконному обороту наркотиков". Практически отсутствуют двуязычные словари, в которых была бы систематизирована профессиональная лексика сотрудников органов наркоконтроля и представлен терминологический корпус сферы их деятельности.

В связи с этим преподаватели кафедры иностранных языков планомерно работают над формированием фонда учебной и справочной литературы, которая могла бы восполнить данный пробел. Выпускаются учебные пособия и методические рекомендации, планируется издание англо-русского терминологического словаря-минимума для курсантов и студентов вуза ФСКН России, а также англо-русского и русско-английского словаря профессионально ориентированной лексики предметной области "Противодействие незаконному обороту наркотиков". Материалы данных пособий включают информацию о различных аспектах деятельности специалиста в профессии (профессиональные задачи сотрудников органов наркоконтроля, специфика деятельности сотрудников органов наркоконтроля в англоязычных странах, общемировые тенденции в развитии законодательства в сфере противодействия незаконному обороту и т.п.).

Таким образом, благодаря возможности использования знаний иностранного языка для получения актуальной информации из аутентичных источников курсанты и студенты имеют возможность повышать свой



профессиональный уровень, использовать международный опыт, описанный в иноязычных материалах, как основу фоновых знаний по вопросам, касающимся антинаркотической профилактики, а также борьбы с нелегальным оборотом наркотиков. Успешное овладение иностранным языком способствует более полному формированию у курсантов, студентов и слушателей профессиональных компетенций в право-творческой и правоприменительной сфе-

рах, экспертно-консультационной, организационно-управленческой и научно-исследовательской деятельности за счет расширения возможностей использовать источники иноязычного происхождения и приобретенные ими умения и навыки общения на иностранном языке, а наличие необходимых иноязычных коммуникативных компетенций даст возможность выпускнику вести плодотворную деятельность в сфере профессиональной коммуникации.

Библиографический список

1. Стратегия государственной антинаркотической политики Российской Федерации до 2020 года : утв. Указом Президента Российской Федерации от 09 июня 2010 г. № 690.
2. Бельтюкова, Н.П. Формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции у экономистов-бакалавров / Н.П. Бельтюкова. – URL: www.lib.tsu.ru/mminfo/000349304/18/image/18-102.pdf.
3. Дмитренко, Т.А. Образовательные технологии в системе высшей школы / Т.А. Дмитренко // Педагогика. – 2004. – № 2. – С. 54-59.
4. Иностранный язык : рабочая учебная программа по специальности 031001.65 Правоохранительная деятельность / сост. Т.В. Куприянчик, М.А. Арская, А.А. Арский. – Красноярск: СибЮИ ФСКН России, 2012.
5. Методика обучения иностранным языкам. – URL: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-130523.html>.
6. Мильруд, Р.П. Обучение языку в специальных целях: сущность, методика, рефлексия. Рубрика: ИЯ в системе профобразования. "Просвещение. иностранные языки" / Р.П. Мильруд. – URL: <http://iyazyki.ru/2013/05/english-special/#more-10415>.
7. Мирза, Н.В. Сущность понятия иноязычной компетенции студентов неязыковых специальностей вуза / Н.В. Мирза, О.А. Андреева. – URL: http://www.rusnauka.com/1_NIO_2014/Pedagogica-/2_155486.doc.htm.
8. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – URL: http://methodological_terms.academic.ru.
9. The Essentials of Language Teaching (Teaching goals and methods. Goal: Communicative Competence). – URL: <http://www.nclrc.org/essentials/goalsmethods/goal.htm>.